

КНИГИ АНДРЕ МОРУА,  
ОПУБЛИКОВАННЫЕ  
ИЗДАТЕЛЬСКОЙ ГРУППОЙ  
«АЗБУКА-АТТИКУС»

ИСТОРИЯ АНГЛИИ  
ИСТОРИЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

ИСТОРИЯ ФРАНЦИИ

ИСТОРИЯ ГЕРМАНИИ



ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПОРТРЕТЫ.  
В ПОИСКАХ ПРЕКРАСНОГО

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПОРТРЕТЫ.  
ВОЛШЕБНИКИ И МАГИ

ЛИТЕРАТУРНЫЕ ПОРТРЕТЫ.  
ИСКУССТВО ПРЕДВИДЕТЬ БУДУЩЕЕ



ДОН ЖУАН, ИЛИ ЖИЗНЬ БАЙРОНА  
ОЛИМПИО, ИЛИ ЖИЗНЬ ВИКТОРА ГЮГО

ТРИ ДЮМА

ПРОМЕТЕЙ, ИЛИ ЖИЗНЬ БАЛЬЗАКА



ПРЕВРАТНОСТИ ЛЮБВИ

СЕМЕЙНЫЙ КРУГ

ЗЕМЛЯ ОБЕТОВАННАЯ

ПИСЬМА НЕЗНАКОМКЕ

СЕНТЯБРЬСКИЕ РОЗЫ

ФИАЛКИ ПО СРЕДАМ

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО МОЛОДОМУ  
ЧЕЛОВЕКУ О НАУКЕ ЖИТЬ

ИСКУССТВО БЕСЕДЫ:  
АФОРИЗМЫ И МАКСИМЫ

# АНДРЕ МОРУА

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО  
МОЛОДОМУ ЧЕЛОВЕКУ  
О НАУКЕ ЖИТЬ

---

ИСКУССТВО БЕСЕДЫ:  
АФОРИЗМЫ  
И МАКСИМЫ



УДК 17.022.1

ББК 87.77

М 80

André Maurois  
LETTRE OUVERTE À UN JEUNE HOMME  
SUR LA CONDUITE DE LA VIE  
LA CONVERSATION: NOTES ET MAXIMES  
Copyright © 2006, The Estate of André Maurois,  
Anne-Mary Charrier, Marseille, France  
Published by arrangement  
with SAS Lester Literary Agency and Associates

Перевод с французского  
Ольги Гринберг, Мориса Ваксмахера

Оформление обложки Ильи Кучмы

Издание подготовлено  
при участии издательства «Азбука».

ISBN 978-5-389-23176-4

- © О. Э. Гринберг (наследник),  
перевод, 1993
- © М. Н. Ваксмахер (наследник),  
перевод, 1993
- © Э. Штайнблат, перевод,  
примечания, 2023
- © Издание на русском языке,  
оформление.  
ООО «Издательская Группа  
„Азбука-Аттикус“», 2023  
Издательство КоЛибри®

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО  
МОЛОДОМУ ЧЕЛОВЕКУ  
О НАУКЕ ЖИТЬ

Мне восемьдесят лет, вам двадцать. От всех, кто вас знает, я слышал о вас много хорошего. И вот вы спрашиваете у меня совета, как строить свою жизнь, иначе говоря, просите написать вам «воспитательное письмо», как в бальзаковской «Лилии долины» или «Вильгельме Мейстере» Гёте. Не скрою, просьба ваша доставила мне удовольствие. Я не ищу популярности, мне претит модный псевдофилософический жаргон нынешних интеллектуалов. Я опасался, что у меня нет шансов найти общий язык с молодым поколением, — ведь в юности людей ослепляет словесная мишура. Ваша просьба растрогала меня и придала мне силы. Попробуем же вместе разобраться в том, что представляет собой окружающий нас мир.

Но прежде всего я прошу вас раз и навсегда выкинуть из головы надуманный неоро-

мантический пессимизм, отравивший целое поколение. Вам внушили, что мир абсурден. Что это значит? Высказывание абсурдно, если оно противоречит доводам рассудка. Закон абсурден, если он оскорбляет здравый смысл. Но утверждение, что все кругом абсурдно, — абсурд. Мир таков, каков он есть. Он не подчиняется ни доводам рассудка, ни здравому смыслу. Мир — исходная точка, некая данность. А как же иначе? Трудно предположить, чтобы мир был создан единственно для удовлетворения наших потребностей. Это было бы чудом из чудес. Мир нейтрален. Он не дружелюбен и не враждебен человеку. Вам внушили, что человек рождается для того, чтобы умереть, и что вы должны всю жизнь терзаться этой мыслью. Чего ради? Смерть — не факт сознания. «Смысл раздумий о смерти в том, что они лишены смысла», — писал Монтерлан. Смерть близких людей потрясает нас. А наша собственная? Бояться ее — значит представлять себе и мир, где мы есть, и мир, где нас нет. Эти два образа несовместимы.

Вам внушили, что мы живем на краю пропасти и что сознание смертельной опасности отнимает у нас последние крохи ра-

зума. Но люди всегда жили на краю пропасти, и это не мешало им любить, трудиться, созидать. Почему бы вам не последовать их примеру? Мне возразят: «Все изменилось. Людей прошлого поддерживала вера. К тому же им в отличие от нас не грозила опасность погибнуть вместе с планетой, на которой они живут». А кто мешает верить и вам? Боги умерли? Думаю, они просто стали иными. Не забывайте, что в вас есть нечто более великое, чем вы сами; не забывайте, что это величие заложено в каждом человеке: недаром подлеца терзают угрызения совести; не забывайте, что общими усилиями можно предотвратить катастрофу и не дать земному шару погибнуть от рук его обитателей; не забывайте и о том, что даже если мы идем по краю пропасти, ничто не толкает нас вниз.

Вам внушили, что старые моральные ценности канули в прошлое. Это ложь. Если вы присмотритесь к современному человеку, то под словесной шелухой обнаружите человека, каким он был во все времена. Писатели трубят о конце классической культуры. «Факты неумолимы, — говорят они. — Не подлежит сомнению, что XX век завер-

шает пятитысячелетний период развития человечества — эру великих классических культур — и мы стоим на пороге новой эры... Она не будет иметь ни малейшего сходства с прошлой; прежде обновленная душа вселялась в исторически обусловленную оболочку; теперь новая душа оживит новое тело». Новая душа в новом теле? Ничего подобного. Я не верю ни в какое новое тело. Разве у нас не такие же сердце, печень, артерии, нервы, как у кроманьонцев? А что касается души, то моральные ценности — не бессмысленное изобретение дряхлых моралистов. Они потому и называются ценностями, что без них невозможны ни дальнейшее развитие общества, ни счастливая жизнь. Я напомню вам для начала несколько древних как мир истин, отменить которые не может ни технический прогресс, ни нигилистическая философия.

Во-первых, *нельзя жить для себя*. Думая только о себе, человек всегда найдет тысячу причин чувствовать себя несчастным. Никогда он не делал всего того, что хотел и должен был делать, никогда не получал всего того, чего, по его мнению, заслуживал, редко был любим так, как мечтал быть люби-

мым. Без конца пережевывая свое прошлое, он будет испытывать одни сожаления да угрызения совести, меж тем и то и другое бессмысленно. «Наши ошибки обречены на забвение, ничего иного они не заслуживают». Зачеркнуть прошлое все равно невозможно, попытайтесь лучше создать настоящее, которым вы впоследствии сможете гордиться. Разлад с самим собой худшее из зол. Всякий, кто живет ради других — ради своей страны, ради женщины, ради творчества, ради голодающих или гонимых, — словно по волшебству забывает свою тоску и мелкие житейские неурядицы. «Подлинный внешний мир — это подлинный внутренний мир».

Второе правило — *надо действовать*. Вместо того чтобы жаловаться на абсурдность мира, постараемся преобразить тот уголок, куда забросила нас судьба. Мы не в силах изменить вселенную, да и не стремимся к этому. Наши цели ближе и проще: заниматься своим делом — правильно выбрать его, глубоко изучить и достичь в нем мастерства. У каждого свое поле деятельности: я пишу книги, столяр сколачивает мне книжный шкаф, постовой регулирует улич-

ное движение, инженер делает расчеты, мэр управляет коммуной. Если человек в совершенстве овладел каким-нибудь ремеслом, работа приносит ему счастье. Даже в свободное время люди не сидят сложа руки — они занимаются такой, казалось бы, бесполезной деятельностью, как игры и спорт. Регбист счастлив, даже когда противник валит его в грязь. Что же касается полезных дел, то мы радуемся их результатам: деятельный мэр следит за порядком в городе, деятельный священник пестует прихожан — и оба получают удовольствие от плодов своего труда.

Третье правило — *надо верить в силу воли*. Неверно, что будущее целиком и полностью предопределено. Великий человек может изменить ход истории. Тот, у кого достанет смелости захотеть, может изменить свое будущее. Безусловно, никто из нас не всемогущ; человеческая свобода имеет свои пределы. Она живет на границе возможностей и желания. Не в моей власти помешать войне, но мои устные и письменные призывы, помноженные на призывы миллионов других людей, ослабят угрозу войны. В моей власти не повторять моим соотече-

ственникам по всякому поводу и без повода, что им было нанесено оскорбление и честь повелевает отомстить ценой собственной жизни и жизни своей страны. Я не в силах выиграть битву, но я в силах быть храбрым солдатом и исполнить свой долг. И поскольку «возможности наши зависят от того, на что мы дерзнем», нужно, не задумываясь об их ограниченности, быть всегда в форме. Давая себе поблажки, человек ленился и трусит; усилием воли он заставляет себя трудиться на совесть и совершать геройские поступки. Быть может, воля и есть царица добродетелей.

Не менее важно и четвертое правило — *надо хранить верность*. Верность слову, обязательствам, другим, себе самому. *Надо быть из тех людей, которые никогда не подводят*. Верность — добродетель не из легких. Человека ждет тысяча искушений. Вы скажете: «Как? Если я женился на кокетливой, лживой и глупой женщине, я не могу ее оставить? Если я избрал профессию, а потом разочаровался в ней, я не могу ее сменить? Если я вступил в организацию и вижу, что она состоит сплошь из ничтожеств и алчных проходимцев, я не могу перейти в дру-

гую, удостоверившись, что она состоит из более достойных людей?» Нет. Верность не должна быть слепой. Однако не забывайте, что часто в основе неверности лежит не столько неудачный выбор, сколько обыкновенная привередливость. Ален пишет: «Всякий выбор плох, если человек сидит сложа руки, но всякий выбор может стать удачным, стоит только захотеть. Профессию всегда выбирают вслепую — ведь изучить ее можно лишь после того, как выбор сделан. То же и в любви». Тем не менее всегда (или почти всегда) можно перевоспитать женщину, плодотворно работать в избранной области и изменить дух организации. Верность сама создает для себя почву.

Наверно, эти жизненные правила покажутся вам и слишком строгими, и слишком общими. Я прекрасно это понимаю, но других предложить не могу. Я не требую от вас, чтобы вы прожили жизнь суровым стойком. Развивайте в себе чувство юмора. Будьте способны улыбнуться своим — и моим — словам и поступкам. Если вы не можете побороть свои слабости, смиритесь с ними, но не забывайте, в чем ваша сила. Всякое общество, где граждане думают только о поче-

стях и удовольствиях, всякое общество, которое допускает насилие и несправедливость, всякое общество, где люди не испытывают ни малейшего доверия друг к другу, всякое общество, члены которого ни к чему не стремятся, — обречено. Пока Рим был Римом героев, он процветал; стоило ему перестать чтить ценности, которые его породили, и он погиб. Технический прогресс изменяет виды деятельности, но значимость деяния и потребность в нем остаются неизменными. Так было прежде и так будет всегда.

## ВОЗРАЖЕНИЯ

Начав читать мое письмо, вы убедились, что я не обманул вас и меня действительно мало волнуют модные течения современной мысли. Найдутся люди, которые предложат вам совсем иные правила. Они скажут: «Выкинь из головы традиционные ценности; они отжили свой век. Оглядишься вокруг. Что ты видишь? Общество хапуг и мошенников. Тебе советуют хранить верность? Да кто соблюдает эту заповедь? Люди делают карьеру на беспринципности. Самые преуспевающие писатели, самые кассовые фильмы пропитаны цинизмом и проповедают его. Злоба окупается — она питает газетную хронику. Садизм окупается — в нем черпают вдохновение авторы самых нашумевших романов. Эротика окупается — она привлекает толпы зрителей в темные кинозалы. Педан-

тизм, невежество, жаргон окупаются — они слывут признаками глубины мысли». Ты любишь Бальзака? Послушай, что говорится в его книге: «Есть две истории: официальная, лживая история, которую преподают в школе, история *ad usum delphini*<sup>1</sup>, и история тайная, раскрывающая истинные причины событий, история постыдная... Люди, взятые в их совокупности, — фаталисты: все, что ни свершается, для них свято. Ныне во Франции успех стал верховным законом всех поступков, каковы бы они ни были. Содеянное само по себе уже ничего не значит, оно всецело зависит от того, какое мнение составят о нем другие... Соблюдайте внешнее приличие! Прячьте изнанку своей жизни, выставляйте напоказ только свои достоинства. Форма — это всё». Так говорит Вотрен.

Да, Бальзак вкладывает эти слова в уста Вотрена, и в самом Бальзаке, как во всяком тщеславном человеке, было что-то от Вотрена. Но Вотрен бандит. Он говорит эти слова Люсьену де Рюампре. И чем же кончил Рюампре, послушавшийся этих советов? Са-

---

<sup>1</sup> Для обучения дофина (лат.).

моубийством в тюремной камере. Учения такого рода не выдерживают проверки жизнью. Гитлер, этот Вотрен в масштабе целой нации, дорвавшийся до власти бандит, проповедовал беспощадную жестокость, попрание всех моральных устоев, коварство и насилие. Для Гитлера поступать «как истинный национал-социалист» значило убивать детей, сжигать женщин в печах крематориев, нарушать самые священные обязательства, окружать себя палачами. И чем же кончил Гитлер? Самоубийством в рейхсканцелярии. Конечно, и праведникам случалось потерпеть поражение; некоторые из них вынуждены были даже покончить с собой, лишь бы не выдать тайну. Уважение к истинным ценностям далеко не всегда залог спокойной жизни, но оно по крайней мере залог душевного покоя.

Я не требую, чтобы все люди были добрыми. Только безумец может надеяться на это. Вчера я видел по телевизору, как коршун подстерегает заблудившегося крольчонка. Хищник не спускал своих страшных глаз с добычи, буквально пожирая ее взглядом. Внезапно он камнем упал на зверька. Страх-

## СОДЕРЖАНИЕ

### Открытое письмо молодому человеку о науке жить

*Перевод Ольги Гринберг*

|  |     |
|--|-----|
| Возражения .....                             | 16  |
| Опасности, которыми чревата наша эпоха ..... | 27  |
| Цель .....                                   | 38  |
| Ваше образование .....                       | 45  |
| Досуг .....                                  | 57  |
| Общество изобилия .....                      | 68  |
| О том, как руководить людьми .....           | 75  |
| Женщины .....                                | 85  |
| Брак .....                                   | 97  |
| Деньги .....                                 | 106 |
| Писательский труд .....                      | 117 |
| Бал-маскарад .....                           | 126 |
| Политика .....                               | 132 |
| Разбег .....                                 | 143 |
| Религия .....                                | 149 |
| Подлинная жизнь .....                        | 156 |
| Заключение в форме диалога .....             | 159 |

## Содержание

### **Искусство беседы: афоризмы и максимы**

*Перевод Мориса Ваксмахера*

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| О беседе сентиментальной .....   | 167 |
| О доверительности .....          | 175 |
| О злословии .....                | 181 |
| Об искренности .....             | 189 |
| Сцены салонной жизни .....       | 196 |
| О беседе-игре .....              | 208 |
| О беседе серьезной .....         | 217 |
| Об остроумии .....               | 224 |
| О молчании .....                 | 230 |
| Примечания. Эрик Штайнблат ..... | 234 |

## **Моруа А.**

**М 80** Открытое письмо молодому человеку о науке жить. Искусство беседы : афоризмы и максимы : сборник / Андре Моруа ; пер. с фр. О. Гринберг, М. Ваксмахера. — М. : Колибри, Азбука-Аттикус, 2023. — 256 с.

ISBN 978-5-389-23176-4

Андре Моруа, классик французской литературы XX века, прозаик и эссеист, потрясающий эрудит, автор изысканных новелл и романов, знаменитых романизированных биографий Дюма, Бальзака, Гюго, Байрона и многих других, создатель глубоких очерков истории Англии, США, Франции, на склоне лет вновь обратился к жанру философского эссе. «Открытое письмо молодому человеку о науке жить» (1966) составляет идеальную пару его прославленным «Письмам незнакомке»: это честный разговор восьмидесятилетнего писателя с двадцатилетним юношей. Моруа рассуждает о морали, смысле, цели и принципах жизни, образовании, политике, религии, браке, писательском труде, современности в целом — в обличье деликатного наставления предъявляет нам жизненное кредо просвещенного и вдумчивого человека, и его опыт способен многому нас научить. Сборник афоризмов и наблюдений «Искусство беседы» (1927) посвящен умению вести разговор, то есть выстраивать тонкие связи с самым загадочным явлением, которое только может нам повстречаться и которое неизменно живо интересовало Моруа, — с другими людьми.

УДК 17.022.1  
ББК 87.77

Литературно-художественное издание

АНДРЕ МОРУА

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО МОЛОДОМУ  
ЧЕЛОВЕКУ О НАУКЕ ЖИТЬ



ИСКУССТВО БЕСЕДЫ  
АФОРИЗМЫ И МАКСИМЫ

Ответственный редактор Анастасия Грызунова  
Художественный редактор Илья Кучма  
Технический редактор Мария Антипова  
Компьютерная верстка Михаила Львова  
Корректоры Ольга Золотова, Юлия Теплова

Подписано в печать 18.05.2023. Формат издания 84 × 108 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>.  
Печать офсетная. Тираж 2500 экз. Усл. печ. л. 13,44. Заказ №

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

16+

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака КоЛибри®  
115093, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский,  
пер. Партийный, д. 1, к. 25

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге

191123, г. Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами  
в ООО «ИПК Парето-Принт».

170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1,  
комплекс № 3А.  
[www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



У-СНМ-32126-01-R